

**GEMEINDE  
NEUMARKT**

**Autonome Provinz Bozen - Südtirol**

**COMUNE DI  
EGNA**

**Provincia Autonoma di Bolzano -  
Alto Adige**

**VERORDNUNG FÜR DIE  
ZUWEISUNG VON  
SCHREBERGÄRTEN**

GENEHMIGT MIT  
GEMEINDERATSBESCHLUSS NR.  
47 VOM 12.09.2011  
*IN KRAFT GETRETEN AM 27.09.2011*

**REGOLAMENTO PER  
L'ASSEGNAZIONE  
DI ORTI**

APPROVATO  
DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERA N. 47 DEL 12.09.2011  
*ENTRATO IN VIGORE DAL  
27.09.2011*

*DER BÜRGERMEISTER- IL SINDACO*  
*- Horst Pichler-*

*DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE*  
*- Dr. Lucia Attinà -*

Veröffentlicht an der Amtstafel der  
Gemeinde vom 16.09.2011 bis zum  
27.09.2011

Publicato all'albo pretorio dal  
16.09.2011 al 27.09.2011

*DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO COMUNALE -*  
*- Dr. Lucia Attinà -*

## INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Art. 1 Allgemeine Bestimmungen	Art. 1 Disposizioni generali	Seite/pag. 3
Art. 2 Modalität für die Zuweisung “60+”	Art. 2 Modalità di assegnazione „60+”	Seite/pag. 3
Art. 3 Modalität für die Zuweisung “Menschen mit Behinderung”	Art. 3 Modalità di assegnazione „soggetti diversamente abili”	Seite/pag. 4
Art. 4 Dauer der Zuweisung	Art. 4 Durata dell’assegnazione	Seite/pag. 5
Art. 5 Verpflichtungen seitens des Empfängers	Art. 5 Obblighi dell’assegnatario	Seite/pag. 5
Art. 6 Bearbeitung und Pflege der Schrebergärten	Art. 6 Modalità per la conduzione degli orti	Seite/pag. 6
Art. 7 Widerruf der Zuweisung	Art. 7 Revoca della concessione	Seite/pag. 7
Art. 8 Vorschriften zwecks Umweltschutz	Art. 8 Disposizioni a tutela dell'ambiente	Seite/pag. 7
Art. 9 Verzicht oder Ableben des Empfängers	Art. 9 Rinuncia o decesso dell'assegnatario	Seite/pag. 8
Art. 10 Krankheiten oder Verhinderung der Bebauung - im Falle der Zuweisung „60+” und im Falle der Zuweisung „Personen mit Behinderung“	Art. 10 Malattia o impedimento alla coltivazione - in caso di assegnazione “60+” ed in caso di assegnazione “diversamente abili”	Seite/pag. 8
Art. 11 Vertreter der Empfänger	Art. 11 Rappresentante degli assegnatari	Seite/pag. 8
Art. 12 Streitfälle	Art. 12 Controversie	Seite/pag. 9
Art. 13 Festsetzung der Gebühr	Art. 13 Determinazione del canone	Seite/pag. 9
Anlage “A” Zuweisung “60+”	Allegato „A” Assegnazione “60+”	Seite/pag. 10
Anlage “B” Zuweisung „Personen mit Behinderung“	Allegato “B” Assegnazione „Persone diversamente abili”	Seite/pag. 11

# Verordnung für die Zuweisung von Schrebergärten

## Art. 1

### Allgemeine Bestimmungen

1. Laut dieser Verordnung ist unter Schrebergarten ein gemeindeeigenes Grundstück oder ein privates, der Gemeinde zur Verfügung gestelltes Grundstück zu verstehen, das zum Anbau von Gemüse und sonstigem Bedarf für den Gesuchsteller und seine Familie dient. Die Größe der einzelnen Grundstücke wird vom Gemeindeausschuss festgelegt, so wie die Anzahl der Grundstücke, zuzuweisen mit der Modalität „60+“ und mit der Modalität „Behinderung“.

## Art. 2

### Modalität für die Zuweisung „60+“

1. Die Zuweisung „60+“ von Schrebergärten kann zugunsten von Personen erfolgen, die in der Gemeinde Neumarkt ansässig und mindestens 60 Jahre alt sind und eine Rente beziehen oder welche keiner bezahlten Arbeitstätigkeit nachgehen.
2. Der Schrebergarten kann nicht zugewiesen werden, wenn jemand bereits Besitzer eines landwirtschaftlichen Grundstückes ist und/oder andere in der Provinz Bozen gelegene Grundstücke zur Verwendung besitzt.
3. Einer Familie kann nur ein einziger Schrebergarten zugewiesen werden.
4. Die Gemeindeverwaltung veröffentlicht, an der Amtstafel der Gemeinde, eine Bekanntmachung betreffend die Verfügbarkeit der Schrebergärten, wobei ein Abgabetermin für das Vorlegen der Anträge festgesetzt wird;
5. Die Zuweisung erfolgt laut Reihenfolge der Rangordnung, genehmigt vom Gemeindeausschuss, auf Grund der Kriterien für die Zuweisung, laut Anlage

# Regolamento per l'assegnazione di orti

## Art. 1

### Disposizioni generali

1. Ai fini del presente regolamento si intende per orto urbano un appezzamento di terreno, di proprietà comunale o di proprietà privata, del quale il Comune abbia la disponibilità, destinato alla produzione di ortaggi e quant'altro destinato ai fabbisogni del richiedente e della sua famiglia. La dimensione dei singoli lotti viene stabilita dalla Giunta comunale, così come il quantitativo di lotti da assegnare in modalità „60+“ ed in modalità „diversamente abili“.

## Art. 2

### Modalità di assegnazione „60+“

1. L'assegnazione „60+“ degli orti può essere disposta a favore di persone residenti nel Comune di Egna, di età non inferiore a 60 anni e che siano in pensione o non svolgano attività lavorativa retribuita.
2. L'orto non può essere assegnato a chi è proprietario di un terreno agricolo e/o usufruisce di altro terreno nella provincia di Bolzano.
3. Ad un nucleo familiare può essere assegnato un solo orto.
4. L'Amministrazione comunale pubblica all'albo comunale un avviso relativo alla disponibilità di orti, fissando un termine per la presentazione della domanda.
5. L'assegnazione avviene secondo l'ordine della graduatoria approvata dalla Giunta comunale e stilata sulla base dei criteri per l'assegnazione di cui

A), wobei bei Abschluss, demnach, ein vorschriftsmäßiger Übergabeakt abgefasst wird.

6. Die Rangordnung bleibt bis zu deren Erschöpfung in Kraft: in jenem Augenblick, in welchen die Zuweisung an den Antragsteller erfolgt, muss dieser im Besitz der oben erwähnten Voraussetzungen, wie im vorhergehenden Artikel aufgezählt, sein.

7. Wenn die oben erwähnte Rangordnung erschöpft ist und „60+“ Schrebergärten zur Verfügung stehen, wird die Gemeindeverwaltung eine neue Bekanntmachung an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlichen, um eine neue Rangliste auszuarbeiten.

8. Die einzelnen Flächen werden aufgrund von Auslosung zugewiesen.

### **Art. 3**

#### **Modalität für die Zuweisung “Menschen mit Behinderung”**

1. Die Zuweisung “Menschen mit Behinderung” der Schrebergärten ist zu Gunsten von Personen, unabhängig von deren Alter, mit einer Behinderung von mind. 70%, bestimmt, die in der Gemeinde Neumarkt ansässig sind,

2. Die Bürger die nicht in der Lage sind, den Garten eigenständig zu bearbeiten, können gemeinsam mit einem anderen Bürger beantragen, dass dieser Zugang zu den Schrebergärten hat, jedoch nur in Gegenwart der Person mit Behinderung bzw. des Zuweisungsempfängers.

03. Die Zuweisung kann auch an eine Sozialgenossenschaft erfolgen. Je nach spezifischen Erfordernissen können in diesem Falle bis zu 2 Losen zugeteilt werden.

4. Der Schrebergarten kann nicht an Eigentümer eines landwirtschaftlichen Grundstückes und/oder anderer in der Provinz Bozen gelegener Grundstücke zugewiesen werden.

5. Einer Familie kann nur ein einziger Schrebergarten zugewiesen werden.

6. Die Gemeindeverwaltung veröffentlicht, an der Amtstafel der Gemeinde, eine Bekanntmachung betreffend die

all'allegato A) con stipula, poi, di regolare atto convenzionale.

6. La graduatoria conserva la sua efficacia fino al suo esaurimento: al momento dell'assegnazione il richiedente deve essere in possesso dei requisiti sopraindicati nel presente articolo.

7. Nel momento in cui la graduatoria sopraccitata sia esaurita e si rendano disponibili degli orti, destinati all'assegnazione “60+” l'Amministrazione comunale pubblica all'albo comunale un nuovo avviso al fine di procedere all'elaborazione di una nuova graduatoria.

8. I singoli lotti vengono assegnati in base a sorteggio.

### **Art. 3**

#### **Modalità di assegnazione “soggetti diversamente abili”**

1. L'assegnazione “soggetti diversamente abili” degli orti è disposta a favore di persone indipendentemente dal requisito dell'età, con un'invalidità non inferiore di 70% , residenti nel Comune di Egna,

2. I cittadini che non siano in grado di provvedere autonomamente alla coltivazione dell'orto, possono presentare domanda congiuntamente ad altro cittadino che potrà accedere all'aerea ortiva solamente in presenza della persona disabile, assegnataria dell'orto.

3. L'assegnazione potrà essere fatta anche a cooperativa sociale che ne faccia richiesta. In relazione alle esigenze specifiche alle cooperative possono essere assegnati fino a due lotti.

4. L'orto non può essere assegnato a famiglie proprietarie di terreno agricolo e/o usufrisce di altro terreno nella Provincia autonoma di Bolzano.

5. Ad un nucleo familiare può essere assegnato un solo orto.

6. L'Amministrazione comunale pubblica all'albo comunale un avviso relativo alla disponibilità di orti, fissando un termine

Verfügbarkeit von Schrebergärten, wobei ein Abgabetermin für die Vorlegung der Anträge, festgesetzt wird.

6. Die Zuweisung erfolgt nach Reihenfolge der Rangordnung, genehmigt vom Gemeindeausschuss auf Grund der Kriterien für die Zuweisung laut Anlage B), wobei bei Abschluss, demnach, ein vorschriftsmäßiger Übergabeakt abgefasst wird.

7. Die Rangordnung bewahrt ihre Wirksamkeit bis zu deren Erschöpfung: in jenem Augenblick, an dem die Zuweisung an den Antragsteller erfolgt, muss dieser im Besitz der Voraussetzungen sein.

8. Wenn die oben erwähnte Rangordnung erschöpft ist und Schrebergärten zur Verfügung stehen, wird die Gemeindeverwaltung eine neue Bekanntmachung an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlichen, um eine neue Rangliste auszuarbeiten.

#### **Art. 4**

##### **Dauer der Zuweisung**

1. Die Zuweisung hat eine Dauer von 5 Jahren mit Fälligkeit am 31. Dezember des letzten Jahres, außer bei Widerruf oder bei Verzicht.

2. Die Zuweisung kann aus Gründen des öffentlichen Interesses mit einer Vorankündigungsfrist von mindestens drei Monaten, widerrufen werden, ohne dass dem Begünstigten irgendein Recht oder Schadenersatz zusteht. Ebenfalls erfolgt der Widerruf, sobald auch nur eines der Erfordernisse für die Erlangung der Zuweisung hinfällig wird.

3. Der Empfänger hat das Recht, auf Anfrage, anteilmäßig für die Monate der nicht erfolgten Nutzung die Rückerstattung der eingezahlten Quote zu beantragen.

#### **Art. 5**

##### **Verpflichtungen seitens des Empfängers**

1. Der Schrebergarten wird einem einzigen Inhaber zugewiesen, sowohl im Falle der Zuweisung „60+“ als auch im Falle der Zuweisung „Personen mit Behinderung“ ist es der Antragsteller, deren Vormund oder Sachwalter.

per la presentazione della domanda.

6. L'assegnazione avviene secondo l'ordine della graduatoria approvata dalla Giunta comunale e stilata sulla base dei criteri per l'assegnazione di cui all'allegato B) con stipula, poi, di regolare atto convenzionale.

7. La graduatoria conserva la sua efficacia fino al suo esaurimento: al momento dell'assegnazione il richiedente deve essere in possesso dei requisiti.

8. Nel momento in cui la graduatoria sopracitata sia esaurita e si rendano disponibili degli orti l'Amministrazione comunale pubblica all'albo un nuovo avviso al fine di procedere all'elaborazione di una nuova graduatoria.

#### **Art. 4**

##### **Durata dell'assegnazione**

1. L'assegnazione ha una durata di 5 anni con scadenza al 31 dicembre dell'ultimo anno, fatta salva la revoca o la rinuncia.

2. L'assegnazione é revocabile per motivi di interesse pubblico con il preavviso di almeno tre mesi senza che nessun diritto o risarcimento spetti all'assegnatario. Inoltre viene revocata nel caso in cui venga meno anche uno solo dei requisiti per poter ottenere l'assegnazione.

3. L'assegnatario ha diritto, su richiesta, al rimborso proporzionale della quota versata relativa ai mesi di mancato utilizzo.

#### **Art. 5**

##### **Obblighi dell'assegnatario**

1. L'orto viene assegnato ad un unico titolare, che, sia nel caso di assegnazione "60+", sia nel caso di assegnazione "persone diversamente abili", è il richiedente, suo tutore o amministratore di sostegno.

2. Der Inhaber des Schrebergartens darf ihn nicht abtreten, weiterverpachten oder das Rechtsverhältnis auf andere ausweiten, sondern muss ihn persönlich und beständig bebauen.

3. Der Empfänger verpflichtet sich, für eine gute Pflege, für Ordnung und Sauberkeit des Schrebergartens Sorge zu tragen und dessen Umfang und Aussehen in keiner Weise zu verändern.

4. Der Empfänger verpflichtet sich zur Instandhaltung der gemeinsamen Flächen in Übereinstimmung der Hinweise, festgesetzt vom Bürgermeister, beizutragen.

5. Der Empfänger ist verpflichtet, sich an den Kosten und Lasten bezüglich der Bewässerung des Schrebergartens zu beteiligen.

6. Der Empfänger des Schrebergartens muss sich an die Verordnung, an die geltenden einschlägigen gesetzlichen Vorschriften und an die Bestimmungen, die vom Bürgermeister erteilt werden, halten.

2. Il titolare dell'orto non può cederlo, darlo in subaffitto, od associare nel rapporto altri, ma deve coltivarlo direttamente e con continuità.

3. L'assegnatario si impegna a curare la buona sistemazione, l'ordine e la pulizia del proprio orto ed a non alterarne in alcun modo il perimetro e la fisionomia.

4. L'assegnatario si impegna a contribuire alla manutenzione degli spazi comuni in conformità alle indicazioni poste dal Sindaco.

5. L'assegnatario è tenuto a partecipare alle spese e agli oneri relativi all'irrigazione dell'orto.

6. L'assegnatario dell'orto deve attenersi al presente regolamento, alle disposizioni di legge vigenti in materia ed alle disposizioni che verranno impartite dal Sindaco.

#### **Art. 6**

##### **Bearbeitung und Pflege der Schrebergärten**

1) Die Zuweisungsempfänger/-empfängerinnen müssen den Schrebergarten nach ökologischen und ästhetischen Grundsätzen sowie unter Verwendung geeigneter Materialien bearbeiten, wobei neben den Anordnungen der Gemeinde folgende Vorschriften befolgt werden müssen:

a) Die für die Bepflanzung verwendeten Stangen und Rankhilfen müssen aus Schilfgras oder Holz sein. Die Verwendung von Metall ist untersagt;

b) die Drahtungen sollten aus Raffiabast oder aus natürlichen Materialien – unter Ausschluss von Plastik - bestehen;

c) es sind maximal zwei Wasserbehälter pro Zuweisungsempfänger/-empfängerin zulässig. Diese müssen aus Plastik sein; Sie müssen mit einer Abdeckung oder einem insektenabweisenden Netz versehen sein;

d) alle Geräte und für den Gartenanbau notwendigen Materialien und Stoffe gehen

#### **Art. 6**

##### **modalità per la conduzione degli orti**

1) Gli assegnatari devono condurre l'orto con particolare attenzione al decoro visivo e al rispetto ambientale, utilizzando materiali omogenei e seguendo le disposizioni che verranno impartite dal comune, oltre alle seguenti prescrizioni:

a) I sostegni alle coltivazioni o paletti di qualsiasi genere dovranno essere di canna palustre o legno escludendo l'impiego di materiali metallici

b) le legature dovranno essere realizzati con raffia o prodotti naturali, escludendo materiali plastici

c) sono ammessi al massimo due contenitori dell'acqua per ogni assegnatario/a. Questi dovranno essere esclusivamente di materiale plastico e muniti di coperchio o rete antizanzara

d) tutti gli attrezzi ed il fabbisogno necessario per la produzione ortiva sono a

zu Lasten des/der Zuweisungsempfängers/-empfängerin.

e) In den gemeinsamen Flächen sowie in den einzelnen Gartenflächen sind die Hunde immer an der Leine zu halten. Die Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 5 vom 12.02.2010 i.g.F. ist einzuhalten.

f) Die Bearbeitung und Pflege erfolgen in bevorzugter Weise mit biologischer Anbauweise.

#### **Art. 7**

##### **Widerruf der Zuweisung**

1. Auf dem Gelände, das dem Schrebergarten vorbehalten ist, sind nicht gestattet, bei sonstigem Widerruf der Bewilligung:

- a) Bauführung jeglicher Art (mit Ausnahme der Strukturen, die von der Gemeinde aufgestellt worden sind);
- b) die Errichtung von Umzäunungen außer den vorgeschriebenen;
- c) Pflanzung irgendwelcher Bäume;
- d) das Halten von Tieren jeglicher Art.

2. Außerdem, wird die Bewilligung in folgenden Fällen, widerrufen:

- a) bei Unterlassung der Bebauung oder die Verwahrlosung des Schrebergartens;
- b) bei Verkauf der Erzeugnisse des eigenen Schrebergartens;
- c) bei Verzug der Zahlung, von mehr als 3 Monaten, der Gebühr;
- d) bei Beschädigung der zur Verfügung gestellten gemeindeeigenen Strukturen;
- e) bei Verletzung der Bestimmungen der vorliegenden Verordnung.

3. Dem Empfänger ist es nicht gestattet, bei seiner Abwesenheit, Fremden den Einlass zu den für die Schrebergärten zweckbestimmten Fläche zu gewähren, mit Ausnahme der laut vorliegenden Verordnung vorgesehenen Fälle.

#### **Art. 8**

##### **Vorschriften zwecks Umweltschutz**

1. Der Empfänger des Schrebergartens darf keine umweltbelastenden oder sonst welche schädlichen Materialien ablagern.

carico dell'assegnatario/a.

e) Nelle aree comuni e nei singoli appezzamenti i cani vanno tenuto sempre al guinzaglio. È da rispettare il regolamento per la detenzione e conduzione di cani approvato con delibera consiliare n. 5 del 12.02.2010 n.t.v.;

f) la coltivazione dell'orto avviene preferibilmente con il metodo biologico.

#### **Art. 7**

##### **Revoca della concessione**

1. Nell'area riservata all'orto non sono consentite, pena la revoca della concessione:

- a) costruzioni di alcun tipo (fatta eccezione delle strutture predisposte dal Comune);
- b) l'erezione di recinzioni tranne quelle prescritte;
- c) impianti di alberi di qualsiasi specie;
- d) l'allevamento di animali di qualsiasi specie.

2. Inoltre, la concessione viene revocata nel caso di:

- a) mancata coltivazione o abbandono dell'orto;
- b) vendita dei prodotti del proprio orto;

c) ritardo superiore ai 3 mesi del pagamento del canone;

d) danneggiamento delle strutture comunali messe a disposizione;

e) violazioni delle norme previste dal presente regolamento.

3. Non è consentito all'assegnatario far accedere estranei nell'area destinata ad orti in sua assenza salvo quanto previsto dal presente regolamento.

#### **Art. 8**

##### **Disposizioni a tutela dell'ambiente**

1. L'assegnatario dell'orto non può scaricare materiali inquinanti o altrimenti nocivi.

2. Außerdem ist es verboten, Stoppeln oder Abfälle zu verbrennen.

#### **Art. 9**

##### **Verzicht oder Ableben des Empfängers**

1. Beim Ableben oder Verzicht des Empfängers wird das freie Grundstück vom Gemeindevorstand an einem anderen Gesuchsteller, laut Rangordnung zugewiesen, welcher im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 2 dieser Verordnung sein muss.

Beim Ableben eines der Ehegatten kann der Schrebergarten dem anderen zugewiesen werden, sofern dieser darum ansucht und die erforderlichen Voraussetzungen erfüllt. Der Ehegatte hat das Recht, den Schrebergarten nur und ausschließlich für das Kalenderjahr, in welchem das Ableben stattgefunden hat, zu bebauen.

Der Verzicht kann jeder Zeit erfolgen. In diesem Falle wird die bereits bezahlte jährliche Gebühr weder ganz noch teilweise rückerstattet.

#### **Art. 10**

##### **Krankheiten oder Verhinderung der Bebauung im Falle der Zuweisung „60+“ und im Falle der Zuweisung „Personen mit Behinderung“**

1. Bei krankheitsbedingter oder sonst wie gerechtfertigter Abwesenheit kann sich der Empfänger, nach vorausgehender Mitteilung an den Gemeindevorstand, von einer anderen Person ersetzen lassen, ohne dass jedoch der Ersatzperson das Recht zusteht, in das Rechtsverhältnis einzutreten.

#### **Art. 11**

##### **Vertreter der Empfänger**

01. Die Zuweisungsempfänger/-empfängerinnen wählen aus ihren Reihen alle 2 Jahre einen Vertreter, der die Aufgabe hat, über die Einhaltung dieser Verordnung zu wachen und der Gemeindeverwaltung über allfällige Notwendigkeiten und Probleme zu

2. E' vietato, inoltre, bruciare stoppie e rifiuti.

#### **Art. 9**

##### **Rinuncia o decesso dell'assegnatario**

1. In caso di decesso o di rinuncia dell'assegnatario, l'orto libero viene assegnato dalla Giunta comunale ad altro richiedente in base alla graduatoria, il quale deve essere ancora in possesso dei requisiti di cui all'articolo 2 del presente regolamento.

In caso di decesso di uno dei due coniugi l'orto potrà essere assegnato al coniuge, purché ne faccia domanda e ne abbia i requisiti. Il coniuge ha diritto di coltivare l'orto solo ed esclusivamente per l'anno solare nel quale è avvenuto il decesso.

La rinuncia può essere fatta in ogni momento. In questo caso la quota annuale già versata non viene rimborsata né in toto o parzialmente..

#### **Art. 10**

##### **Malattia o impedimento alla coltivazione in caso di assegnazione "60+" ed in caso di assegnazione "diversamente abili"**

1. In caso di assenza per malattia o altro l'assegnatario può farsi sostituire, previa comunicazione alla Giunta comunale, senza diritto di subentro da parte del sostituto.

#### **Art. 11**

##### **rappresentante degli assegnatari**

1. Gli assegnatari degli orti eleggono tra di loro ogni 2 anni un rappresentante che avrà il compito di vigilare sull'osservanza delle norme del presente regolamento da parte degli assegnatari e di riferire all'amministrazione comunale qualsiasi eventuale necessità e problema.

berichten.

**Art. 12**  
**Streitfälle**

1. Die Entscheidung von allfälligen und unüberwindbaren Streitigkeiten ist Sache des Gemeindeausschusses.

**Art. 13**  
**Festsetzung der Gebühr**

1. Der jährliche Konzessionszins wird mit Euro 40,00 festgesetzt und beinhaltet auch die Kosten für das Wasser. Er wird vom Gemeindeausschuss aktualisiert.
2. Der erste Zins muss gleichzeitig bei der Unterzeichnung des Aktes eingezahlt werden.
3. In den darauffolgenden Jahren muss der Empfänger den jährlichen Pachtzins innerhalb 31. Januar eines jeden Jahres, beim Schatzamtsdienst der Gemeinde einbezahlen.

**Art. 12**  
**Controversie**

1. Spetta alla Giunta comunale la risoluzione di eventuali controversie insanabili.

**Art. 13**  
**Determinazione del canone**

1. Il canone annuale di concessione viene determinato in Euro 40,00 ed è comprensivo delle spese per l'acqua. Viene aggiornato dalla giunta comunale.
2. Il primo canone deve essere versato contestualmente alla sottoscrizione dell'atto.
3. Negli anni successivi l'assegnatario deve versare il canone entro il 31 gennaio di ogni anno alla Tesoreria del Comune.

**Anlage "A"**  
**ZUWEISUNG "60+"**

1. für jedes Altersjahr über 60 Jahren  
**1 Punkt**
2. für jeden zu Lasten lebenden Familienangehörigen  
**1 Punkt**
3. bei einem Familieneinkommen in den nachfolgenden Bereichen:
  - a) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 13.000,00  
**5 Punkte**
  - b) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 18.000,00  
**3 Punkte**
  - c) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 23.000,00  
**2 Punkte**
  - d) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 28.500,00  
**1 Punkt**
5. Bei Punktegleichheit wird der Schrebergarten jener Person zugewiesen, die ein niedrigeres Einkommen hat; im Falle der Gleichheit auch des Einkommens wird die Zuweisung an den älteren Antragsteller erfolgen.

**Allegato „A“**  
**ASSEGNAZIONE „60+“**

1. per ogni anno di età superiore ai 60 anni  
**1 punto**
2. per ogni familiare fiscalmente a carico  
**1 punto**
3. per reddito del nucleo familiare nelle seguenti fasce:
  - a) per reddito lordo uguale o inferiore a Euro 13.000,00  
**5 punti**
  - b) per reddito lordo uguale o inferiore a Euro 18.000,00  
**3 punti**
  - c) per reddito lordo uguale o inferiore a Euro 23.000,00  
**2 punti**
  - d) per reddito lordo uguale o inferiore a Euro 28.500,00  
**1 punto**
5. In caso di parità di punteggio si assegna a colui che ha il reddito lordo più basso; in caso di parità anche di reddito l'assegnazione avviene al richiedente più anziano

**Anlage "B"**  
**ZUWEISUNG „Personen mit**  
**Behinderung“**

1. für jeden zu Lasten lebenden Familienangehörigen **1 Punkt**

2. für den Antragsteller mit einer Invalidität gleich oder über 70 % mit Vorlegung einer Niederschrift der Sanitätskommission für die Feststellung der Invalidität **½ Punkt**

3. bei einem Familieneinkommen in den nachfolgenden Bereichen:

a) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 18.000,00 **5 Punkte**

b) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 25.000,00 **3 Punkte**

c) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 30.000,00 **2 Punkte**

d) Bruttoeinkommen gleich oder weniger als Euro 35.000,00 **1 Punkt**

4. Bei Punktegleichheit wird der Schrebergarten jener Person zugewiesen, die ein niedrigeres Einkommen hat; im Falle der Gleichheit auch des Einkommens wird die Zuweisung der Person mit dem höheren Behinderungsgrad zugewiesen.

**Allegato "B"**  
**ASSEGNAZIONE "Persone**  
**diversamente abili"**

1. per ogni familiare fiscalmente a carico **1 punto**

2. per richiedente con invalidità uguale o superiore al 70 % con presentazione del verbale della commissione sanitaria per l'accertamento delle invalidità **½ punto**

3. per reddito del nucleo familiare nelle seguenti fasce:

a) per reddito lordo uguale o inferiore a € 18.000,00 **5 punti**

b) per reddito lordo uguale o inferiore a € 25.000,00 **3 punti**

c) per reddito lordo uguale o inferiore a € 30.000,00 **2 punti**

d) per reddito lordo uguale o inferiore a € 35.000,00 **1 punto**

4. In caso di parità di punteggio si assegna a colui che ha il reddito lordo più basso; in caso di parità anche di reddito l'assegnazione avviene alla persona con il più elevato grado di invalidità